



Departamento de Estudios Ibéricos
Facultad de Filología
Universidad de Belgrado



50 AÑOS DE ESTUDIOS HISPÁNICOS EN SERBIA
UNIVERSIDAD DE BELGRADO • FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS IBÉRICOS

Congreso Internacional

PASADO, PRESENTE Y FUTURO
DEL HISPANISMO EN EL MUNDO:
AVANCES Y RETOS

23-25 de junio de 2022, Belgrado

El inicio del hispanismo académico en Serbia y la ex Yugoslavia se remonta al año 1971, cuando en el Departamento de Estudios Románicos de la Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado se fundó la Sección de Lengua y Literatura Española con un programa de estudios de cuatro años. La trayectoria del español en la ex Yugoslavia, no obstante, es mucho más larga. Las primeras traducciones del *Quijote* datan de finales del siglo XIX, mientras que fueron los sefardíes quienes desde los principios del siglo XX introdujeron la cultura y la literatura española en la ex Yugoslavia (Soldatić 2011). La enseñanza universitaria del español como asignatura optativa comenzó en la Facultad de Filosofía de la Universidad de Belgrado en 1951, y obtuvo el estatus de segunda lengua en el curso académico 1961/1962. A partir del curso **1971/1972** el español y la literatura en español forman un grupo de estudios propio en la Facultad de Filología de Belgrado.

En la larga trayectoria de más de medio siglo, el hispanismo belgradense y el departamento correspondiente han crecido, se han desarrollado y se han diversificado, afrontando numerosos retos del mundo contemporáneo. Hoy día, los hispanistas de la Universidad de Belgrado con su trabajo de investigación abarcan todas las disciplinas relevantes del hispanismo contemporáneo y colaboran estrechamente con los hispanistas de la región (RHEC) y del mundo. Asimismo, el Departamento de Estudios Ibéricos de la Universidad de Belgrado ha formado un número muy significativo de hispanistas, tanto investigadores como profesores, traductores, etc. Finalmente, además de los estudios hispánicos, el Departamento de Estudios Ibéricos imparte cursos de lengua y cultura catalana y portuguesa.



Departamento de Estudios Ibéricos
Facultad de Filología
Universidad de Belgrado



Enfrentándonos a un reto más, y sin ceder ante él, el Departamento de Estudios Ibéricos de la Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado con motivo de su 50º aniversario tiene el placer de invitarles a participar en el Congreso Internacional titulado *Pasado, presente y futuro del hispanismo en el mundo: avances y retos*. Son bienvenidos todos los trabajos en los que se presentan investigaciones sobre la lengua española en todas sus vertientes (teóricas y aplicadas), pero también sobre las lenguas catalana y portuguesa, y sobre las literaturas y culturas ibéricas y latinoamericanas.

En la celebración del Congreso nos honran con su participación los siguientes **PONENTES PLENARIOS:**

- **Luis García Montero**, Universidad de Granada, director del Instituto Cervantes;
- **Jasna Stojanović**, Universidad de Belgrado;
- **Esteban Montoro del Arco**, Universidad de Granada.

LÍNEAS TEMÁTICAS

Estudios (inter)culturales

- La multiculturalidad ibérica y latinoamericana y los retos de la globalización.
- Culturas ibéricas y latinoamericanas en contacto: del desafío nacional hacia la esperanza global.
- El reto de lo desconocido y lo diferente en lenguas, culturas, literaturas ibéricas y latinoamericanas.
- La cultura latinoamericana en el contexto global: la interculturalidad y los procesos transculturales y de aculturación.

Estudios literarios

- Modos de comunicación y de diálogo interior en las literaturas ibéricas y latinoamericanas.
- Miedo, locura, contagio, enfermedad, muerte y esperanza en las literaturas ibéricas y latinoamericanas.
- La utopía literaria, los ideales perdidos y la (des)esperanza en las literaturas ibéricas y latinoamericanas.
- Literaturas ibéricas y latinoamericanas, entre el compromiso ideológico nacional y el esteticismo literario y artístico universal.



Estudios lingüísticos

- Avances y nuevos enfoques en los estudios lingüísticos (fonética y fonología, morfología, sintaxis, lexicología, semántica, fraseología, lexicografía, pragmática, sociolingüística, etc.).
- Política lingüística y crisis políticas en las sociedades ibéricas y latinoamericanas de hoy.
- Cambios lingüísticos: el miedo a la pérdida de la lengua y la esperanza de la revitalización lingüística.
- Nuevas realidades sociales y sus manifestaciones lingüísticas.

Estudios de didáctica de la lengua, literatura, cultura

- Las perspectivas de los estudios a distancia en el mundo (pos)covidiano: recelo, adaptación, esperanza.
- Retos para la enseñanza de lenguas extranjeras (español, portugués, catalán) en tiempos de la pandemia.
- Migraciones, multiculturalidad y retos de la enseñanza de la lengua y la cultura.
- Español / catalán / portugués como L1, LE y lengua de herencia.

Estudios de traducción

- Traducción literaria y traducción especializada.
- Traducción y lenguaje inclusivo.
- La recepción traductológica de las literaturas ibéricas y latinoamericanas.
- Las nuevas tecnologías y la didáctica de la traducción.

Se prevén dos modalidades de participación: presencial y virtual.

Las lenguas de trabajo son el español, el catalán y el portugués.

Las propuestas deben enviarse a través de la plataforma disponible en la página web del congreso: <https://hisp-50-belgrado.fil.bg.ac.rs/>

La fecha límite para el envío de propuestas es el 15 de marzo de 2022.



CUOTA DE INSCRIPCIÓN

Participación presencial: **90 euros (neto)**

Participación virtual: **90 euros (neto)**

Residentes serbios: **90 euros (neto, en moneda local, RSD)**

La cuota de inscripción es individual e incluye:

- credencial,
- material del Congreso,
- acceso a las sesiones del Congreso,
- certificado de participación,
- dos comidas-cócteles (los primeros dos días del Congreso),
- cafés y refrescos en las pausas,
- visita al Museo Nacional,
- publicación de los trabajos (evaluación previa por pares ciegos).

Página web del congreso: <https://hisp-50-belgrado.fil.bg.ac.rs/>

Contacto: hisp50belgrado@gmail.com



COMITÉ ORGANIZADOR

Anđelka Pejović (Universidad de Belgrado), **presidenta del Comité Organizador**

Vladimir Karanović (Universidad de Belgrado)

Ana Kuzmanović Jovanović (Universidad de Belgrado)

Ksenija Vraneš (Universidad de Belgrado)

Pau Bori (Universidad de Belgrado)

Željko Donić (Universidad de Belgrado)

Luiza Valožić (Universidad de Belgrado), **secretaria del Comité Organizador**

COMITÉ HONORÍFICO

Dalibor Soldatić (Universidad de Belgrado)

Jelena Rajić (Universidad de Belgrado)

Silvia Izquierdo Todorović (Universidad de Belgrado)

COMITÉ CIENTÍFICO

Ignacio Bosque (Real Academia Española, España)

Jelena Filipović (Universidad de Belgrado, Serbia)

Toni Dorca (Macalester College, Minnesota, EE.UU.)

Paloma Díaz Mas (CSIC y Real Academia Española, España)

Branka Kalenić Ramšak (Universidad de Ljubljana, Eslovenia)

Ilinca Ilian Taranu (Universidad del Oeste de Timisoara, Rumanía)

Blanca Ripoll Sintes (Universidad de Barcelona, España)

Domingo Lilón (Universidad de Pécs, Hungría)

Antonio Pamies Bertrán (Universidad de Granada, España)

Aleksandra Mančić (Instituto de Literatura y Arte, Serbia)

Vesna Dickov (Universidad de Belgrado, Serbia)

Margalida Pons (Universidad de las Islas Baleares, España)

Jasmina Markič (Universidad de Ljubljana, Eslovenia)

Josep Ballester Roca (Universidad de Valencia, España)

Valdir Heitor Barzotto (Universidade de São Paulo, Brasil)

Zsuzsanna Csikós (Universidad de Szeged, Hungría)

Cecylia Tatoj (Universidad de Silesia en Katowice, Polonia)

Juan Torbidoni (Pontificia Universidad Católica, Argentina)

Mirjana Sekulić (Universidad de Kragujevac, Serbia)

M.^a Auxiliadora Barrios Rodríguez (Universidad Complutense de Madrid, España)

Petr Stehlík (Universidad Masaryk de Brno, República Checa)

Ana Jovanović (Universidad de Belgrado)



Departamento de Estudios Ibéricos
Facultad de Filología
Universidad de Belgrado



Noelia Ibarra Rius (Universidad de Valencia, España)

Maja Zovko (Universidad de Zagreb, Croacia)

Alla Placinska (Universidad de Riga, Letonia)

Ivana Vučina Simović (Universidad de Belgrado)

ENTIDADES COLABORADORAS



Embajada de la
República Argentina
República de Serbia



Embajada de Cuba
Belgrado



Ambasada Bolivarske Republike Venecuele
Embajada de la República Bolivariana de Venezuela
Embassy of the Bolivarian Republic of Venezuela

Página web del congreso: <https://hisp-50-belgrado.fil.bg.ac.rs/>